



TE FARE TAUHITI NUI
MAISON DE LA CULTURE

- TATA'URA'A PĀPA'IRAA 'ĀRERE - CONCOURS D'ÉCRITURE ÉDITION 2023

CATÉGORIE : 'Ārere Tau

TOKIOMA

Peipei ki te ta'eraga Murivai-o-'ue nō Taputapuāroa

Peipei ki te no'oraga o 'Ari ka itimororo ai i te mātau ika

Peipei ki te motu ko Matariki ka peka mai ai i te utu 'etū mana

I 'a konoga ara, e vovo mua roa ana te reo o Tokiama

Eiā e poike akeana te tino o Taravai-magamaga

Torotoro atu ta'a te kaiukiuki o Maga-roa-i-ata

I te kōutu-raro-te-maga-roa, e vovo ana te reo o Tokiama

Mata ara ko Ruatagi

'Akarika ake te utu ku'ane porotu 'ua e taka'i atu ana i ruga ki te
metie-kura

'Au'ē te 'ū 'agakono, 'aga nui...

Ka 'akarogo 'aka'aka mai i te kākautara o Tokiama

E koa ana tō koe kui

Tei makauea roa ko Te-Mātāne

Te 'akataravai o te Pūgāverevere, kakore te teiti i mau kiāna

Te atoga tu'uga o te Matariki tinitini, kakore te kiki i kite kiāna

Kakore te atoga tumu nō 'a tau ara i 'akama'aro'ia

Reka, me pī te para reporepo ki te tai

Tei paoa 'ua te utu tai-rua-vai

E 'akatorouka ana te tumu 'aumea nō 'a 'apa'o kore ara

Kua riro te Onemea 'ei tua panipani'ia e te 'inu kai verovero rā

E 'oki, e a'a te makararaga o tō koe tupuna nō 'a mau 'aga veriveri
ara ?

Ku 'avate'ito iā koe kiā rātou

Tītirite'ito iā koe i tō koe ku'ane 'enua, ko'ua Tokiama

'Au'ē te 'akaaro'a ē

Te 'ū 'aga'utu, 'aga'ōpiri...

Ka 'akarogo orooro mai i te kākautara o Tokiama

E koa ana tō koe kui

Tei kourepa 'arakē ko Te-Mātāne

I oti-anake-tenā, i rupe atura me ka rupe 'aka'ou atu ai i tō koe
atoga garamanava

Ka reo, ka ato me ka tā 'ua i te vāranga o te koiko

Me perā ka mā'inatea mari'e ai te toromiki i tōna vā'a tumu

E kore e 'akamere kiā Rū-te-ragi

Kiaua e 'akatītaratara i te o'o tai o Tokiama

Kiaua e 'akamorō i tōna toto

Koia noti terā, 'amenei te ta'i io takao tika

Ko'ua Tokiama te togo'iti mau roa

E toko noti 'oki ra, me penā te kāiga e 'ogi 'aka'ou mai kiā koe

Kuare i te rogo mari'e iā koe i te reo o Tokiama

Ko'ua Tokiama ē, e taratūtū papapapa'amenei

Ka 'akataravai pū mai ai

Albert HUGUES